

KEY FACTS STATEMENT (KFS) - CREDIT CARD

WARNING: Read this document carefully and sign only if you clearly understand and agree to the content of the Key Facts Statement (KFS), which is available in English and Arabic. You may also use this document to compare different Credit Cards offered by other Banks. You have the right to receive KFS from other Banks for comparison.

PRODUCT INFORMATION

CREDIT CARD is a payment instrument allowing cardholders to pay for purchases or cash withdrawal and pay back to the Bank by the Payment Due Date mentioned in the monthly Card Statement. Ajman Bank offers multiple Card types and each product offers a unique reward program, lifestyle benefits and facilities such as easy cash and balance transfers .

ULTRACASH Mastercard Credit Card	Roadmiles Visa Credit Card	Power Mastercard Credit Card	Bright Mastercard Credit Card
"ULTRACASH" Credit Card is structured as per the Islamic principles of Murabaha. Murabaha refers to a commercial transaction which involves the buy and sale of goods that has been promised to be purchased by an ultimate buyer with an added profit margin. Customers can select 2 of 4 every day spending categories and get up to 10% Cashback. Customers can choose from FUEL, ONLINE SHOPPING, SUPERMARKETS AND SCHOOL FEES.	"ROADMILES" Credit Card is structured as per the Islamic principles of Qard where a fixed monthly fee is charged. The card offers Roadmiles points on retail spends which can be redeemed as cash back through Call Center.	"POWER" Credit Card is structured as per the Islamic principles of Qard where a fixed monthly fee is charged. Customers can spend, earn 'Power' points and get benefits of redeeming their "Power" points through rewards website www.ajmanrewards.ae .	"BRIGHT" Credit Card is structured as per the Islamic principles of Murabaha. Murabaha refers to a commercial transaction which involves the buy and sale of goods that has been promised to be purchased by an ultimate buyer with an added profit margin. Customers can earn 'BRight' rewards on all spends and redeem for travel benefits such as FREE Flights, hotels, gift vouchers and much more on www.ajmanrewards.ae .

FEES & CHARGES

For all the Credit Card fees and charges, you may visit our website www.ajmanbank.ae, call **600 555522**, or visit any of our branches to receive a copy.

Fees

Annual Fee	Primary Credit Card	Supplementary Credit Card	Card Type
	ULTRACASH Platinum - UAE Nationals: AED 500 ULTRACASH Platinum - Expats: AED 300	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	ULTRACASH Platinum
	Free for Life	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	BRight Titanium
	AED 1,000	AED 50	BRight Platinum
	AED 1,500	AED 50	BRight World
	AED 200	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	Roadmiles Classic
	AED 250	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	Roadmiles Premium
	AED 300	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	Roadmiles Platinum
	AED 300	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	Power Gold
	AED 400	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	Power Platinum
	AED 500	First 2 Cards free, then AED 50 per annum/Card	Power World
Monthly Fee	AED 350	Roadmiles Classic	
	AED 650	Roadmiles Premium	
	AED 1,000	Roadmiles Platinum	
	AED 650	Power Gold	
	AED 850	Power Platinum	
	AED 1,500	Power World	
Late Payment Donation Amount	AED 125 per month	IMPORTANT: Applicable when you don't pay the Minimum Amount Due on or before the Payment Due Date. The late payment donation amount will be donated to Charity under the supervision of Internal Sharia Supervision Committee post deduction the actual cost	
Card Replacement Fee	AED 75 per request	IMPORTANT: Applicable for each Primary or Supplementary Card replacement.	
Cash Advance Fee	AED 150 per transaction	IMPORTANT: Applicable on withdrawal of cash on the Card. This fee is applicable per transaction up to AED 5,000	
Processing Fee of Foreign Currency Transactions	BRight Titanium: 2.1%	IMPORTANT: Fixed rate charged on the transaction value of the international transactions. This fee is in addition to the standard processing fee charged by VISA or MasterCard on all international transactions	
	BRight Platinum 0%		
	BRight World: 0%		
	Ultracash card: 3.68%		
	Roadmiles Card: 4%		
	Power Card: 3.5%		
Credit Shield	0.99% per month	IMPORTANT: Fixed rate charged on the Total Outstanding Balance as of the Statement Date	
Liability/No Liability Letter Fees	AED 50	IMPORTANT: Applicable when requesting for issuance of Liability letter	
Balance Transfer, Easy Cash and Retail Installment Payment Plans	BRight Card: Up to 1.5% per month	IMPORTANT: <ul style="list-style-type: none">Charges for BRight Card vary from 0.99% per month to AED 1.50% per month depending on the tenureFor Roadmiles & Power Card, Balance Transfer & Easy Cash Charges are 4% of the transaction amountRetail Installment Payment Plan charges are 5% of the transaction amount	
	Roadmiles & Power Card: Up to 5% of the transaction amount		

بيان الحقائق الرئيسية – بطاقة الائتمان

تحذير: اقرأ هذا المستند بعناية ولا توقع إلا إذا كنت تفهم بوضوح وتوافق على محتوى بيان الحقائق الرئيسية المتوفر باللغتين الإنجليزية والعربية، كما يمكنك استخدام هذا المستند لمقارنة بطاقات الائتمان المختلفة التي تقدمها البنوك الأخرى، ويحق لك الحصول على بيان الحقائق الرئيسية من البنوك الأخرى لإجراء المقارنة.

معلومات عن المنتج

بطاقة الائتمان هي وسيلة دفع تسمح لحاملها بدفع مقابل المشتريات أو السحب النقدي والسداد للمصرف بحلول تاريخ استحقاق الدفع المذكور في كشف حساب البطاقة الشهري. يقدم مصرف عجمان أنواعاً متعددة من البطاقات ويقدم كل منتج برنامج مكافآت فريداً ومزايا أسلوب حياة وتسهيلات، مثل التحويل النقدي الميسر والتحويل من الرصيد

بطاقة ائتمان ماستركارد ULTRACASH	بطاقة رود مايلز الائتمانية	بطاقة باور الائتمانية	بطاقة بي رايت الائتمانية
تم تصميم بطاقة "ULTRACASH" الائتمانية وفقاً لمبادئ المراجعة الإسماعية. تشير المراجعة إلى معاملة تجارية تتضمن شراء وبيع البضائع التي وعد المشتري النهائي بشراؤها بهامش ربح إضافي. يمكن للعملاء اختيار 2 من 4 فئات إنفاق كل يوم للحصول على ما يصل إلى 10% استرداد نقدي. يمكن للعملاء الاختيار من بين الوقود والتسوق عبر الإنترنت ومحلات السوبر ماركت ورسوم المدارس.	لقد صُممت بطاقة ائتمان "رود مايلز" وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية المتمثلة بصيغة برنامج Qard حيث يتم فرض رسوم شهرية ثابتة. توفر البطاقة نقاط الأميال على مشتريات التجزئة والتي يمكن استبدالها نقداً من خلال مركز الاتصال.	لقد صُممت بطاقة الائتمان "باور" وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية المتمثلة بصيغة برنامج Qard حيث يتم فرض رسوم شهرية ثابتة. يمكن للعملاء الإنفاق وكسب نقاط "باور" والحصول على مزايا استبدال نقاط "باور" من خلال موقع المكافآت www.ajmanrewards.ae	لقد صُممت بطاقة ائتمان "بي رايت" وفقاً لمبادئ المراجعة الإسلامية. وتشير المراجعة إلى معاملة تجارية تتضمن شراء وبيع البضائع التي وعد المشتري النهائي بشراؤها بهامش ربح إضافي. يمكن للعملاء ربح مكافآت "بي رايت" على جميع النفقات واستبدالها بمزايا السفر، مثل الرحلات الجوية المجانية والفنادق وقسائم الشراء وغيرها الكثير على www.ajmanrewards.ae

الرسوم والمصاريف

لجميع رسوم وتكاليف بطاقة الائتمان، يمكنك زيارة موقعنا على الإنترنت www.ajmanbank.ae، أو الاتصال على 600 555522، أو زيارة أي من فروعنا للحصول على نسخة ورقية.

الرسوم		
نوع البطاقة	بطاقة الائتمان الإضافية	بطاقة الائتمان الرئيسية
بطاقة بي رايت تيتانيوم	أول بطاقتين مجاناً، ثم تدفع 50 درهماً	البلاتيني - لمواطني دولة ULTRACASH الإمارات العربية المتحدة: 500 درهم البلاتيني - للمقيمين: ULTRACASH إماراتي 300 درهم إماراتي
بطاقة بي رايت تيتانيوم	البلاتيني ULTRACASH إماراتي سنوياً للبطاقة	مجانية مدى الحياة
بي رايت بلاتينيوم	50 درهماً إماراتياً	1,000 درهم إماراتي
بي رايت وورلد	50 درهماً إماراتياً	1500 درهم إماراتي
رود مايلز الكلاسيكية	أول بطاقتين مجاناً، ثم تدفع 50 درهماً إماراتياً سنوياً للبطاقة	200 درهم إماراتي
رود مايلز المميزة	أول بطاقتين مجاناً، ثم تدفع 50 درهماً إماراتياً سنوياً للبطاقة	250 درهماً إماراتياً
رود مايلز البلاتينية	أول بطاقتين مجاناً، ثم تدفع 50 درهماً إماراتياً سنوياً للبطاقة	300 درهم إماراتي
باور الذهبية	أول بطاقتين مجاناً، ثم تدفع 50 درهماً إماراتياً سنوياً للبطاقة	300 درهم إماراتي
باور البلاتينية	أول بطاقتين مجاناً، ثم تدفع 50 درهماً إماراتياً سنوياً للبطاقة	400 درهم إماراتي
باور وورلد	أول بطاقتين مجاناً، ثم تدفع 50 درهماً إماراتياً سنوياً للبطاقة	500 درهم إماراتي
رود مايلز الكلاسيكية	350 درهماً إماراتياً	الرسوم الشهرية
رود مايلز المميزة	650 درهماً إماراتياً	
رود مايلز البلاتينية	1,000 درهم إماراتي	
باور الذهبية	650 درهماً إماراتياً	
باور البلاتينية	850 درهماً إماراتياً	
باور وورلد	1500 درهم إماراتي	مبلغ التبرع للسداد المتأخر
ملحوظة مهمة: تطبيق عند عدم دفع الحد الأدنى المستحق في تاريخ استحقاق السداد أو قبله. سيتم التبرع بمبلغ التبرع بالدفع المتأخر للجمعيات الخيرية تحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية بعد خصم التكلفة الفعلية	125 درهماً إماراتياً شهرياً	
ملحوظة مهمة: تطبيق على كل بطاقة رئيسية أو إضافية بديلة.	75 درهماً إماراتياً لكل طلب	
ملحوظة مهمة: تطبيق على سحب النقود على البطاقة. تطبيق هذه الرسوم على كل معاملة حتى 5000 درهم إماراتي	150 درهماً لكل معاملة	
ملحوظة مهمة: تُحسب رسوم ثابتة على قيمة المعاملات الدولية. تُفرض هذه الرسوم بالإضافة إلى رسوم المعاملة القياسية التي تفرضها فيزا أو ماستر كارد على جميع المعاملات الدولية	بطاقة بي رايت تيتانيوم: 2.1% بي رايت بلاتينيوم: 0% بي رايت وورلد: 0% بطاقة ألترا كاش: 3.68% بطاقة رودمايلز: 4% بطاقة باور: 3.5%	
ملحوظة مهمة: تطبيق رسوم ثابتة على إجمالي الرصيد المستحق في تاريخ البيان	في الشهر: 0.99%	الدرج الائتماني
ملحوظة مهمة: تطبيق عند طلب إصدار شهادة التزامات	50 درهماً إماراتياً	رسوم إصدار شهادة الالتزامات أو إلغاؤها
ملحوظة مهمة: • تتراوح رسوم بطاقة بي رايت من 0.99% شهرياً إلى 1.50% درهم إماراتي شهرياً حسب المدة • بالنسبة لبطاقة رود مايلز وبطاقة باور، تبلغ رسوم التحويل من الرصيد والتحويل النقدي الميسر 4% من قيمة المعاملة • تبلغ رسوم خطة سداد أقساط التجزئة 5% من قيمة المعاملة	بطاقة بي رايت: حتى 1.5% في الشهر بطاقة رود مايلز وبطاقة باور: حتى 5% من قيمة المعاملة	التحويل من الرصيد والتحويل النقدي الميسر وخطة سداد أقساط التجزئة

<p>Murabaha Profit (Annual Profit Rate for Bright card and ULTRACASH Card)</p> <p>Fixed rate</p>	<p>42% per Annum</p>	<p>IMPORTANT: Applicable when you do not pay the Total Outstanding Due in full on or before the Payment Due Date and is imposed on:</p> <ul style="list-style-type: none"> Unpaid Total Amount Due, from the Transaction Date to Statement Date until we receive payment in full The amount of each new transaction being posted to your Card account since that Statement Date, from the Transaction Date until we receive payment in full <p>WARNING:</p> <ul style="list-style-type: none"> On paying only the Minimum Payment Due or paying less than the Total Outstanding Due by the Payment Due Date, the Murabaha profit will be applicable and it will take you longer to pay the Total Outstanding Balance On paying less than the Minimum Payment Due or failing to pay the Minimum Payment Due, the Bank may block your Card post sending notification which will negatively impact your credit rating and may impact access to your future banking services and credit facilities.
<p>DISCLAIMERS:</p> <ol style="list-style-type: none"> All Fees mentioned above and on www.ajmanbank.ae are exclusive of Value Added Tax (VAT). A VAT of 5% shall be applicable on all Fees levied by the Bank and will be billed in your monthly Card statement If you have further clarifications or in case you are not accepting the new / modified changes, please reach the nearest branch within the specified period or call us on 600 555522; otherwise, you will be liable for the changes once implemented. 		<ol style="list-style-type: none"> Annual Fees are applicable after Card activation for new Cards and subsequently each anniversary except free Cards Monthly Fees are applicable when you do not pay the Total Outstanding Due in full on or before the Payment Due Date
<p>WARNING: If you have further clarifications or in case you are not accepting the new/modified changes, please reach the nearest branch within the specified period or call us on 600 555522; otherwise, you will be liable for the changes once implemented.</p>		
<p>YOU MUST KNOW</p>		
<p>Credit Shield (Takaful): Credit Shield protection gives you the option to have the outstanding balance on your Credit Card waived in case of some unforeseen circumstances of loss of life due to any cause and permanent disability, critical illness and involuntary loss of employment. Credit shield also covers additional benefits such as extended warranty, purchase protection, secure wallet and travel accident. The cover for the first two months will be free for the customers and it will be chargeable going forward. If you wish to opt out of this cover you may call us anytime at 600 555522.</p> <p>Example: Customers Outstanding is AED 10,000/- Credit Shield charged = AED 95 (0.95% of outstanding balance on a fixed rate)</p> <p>Credit Card Issuance: Bank reserves the right to retrieve, examine and review your Bank Account Statement and credit report to determine the eligibility and assign a suitable credit limit on the Card to be issued.</p> <p>Receipt and use of the Card: By acknowledging the receipt of the Card you give your irrevocable consent that you as a Cardholder have read, understood, accepted and agreed with the Terms and Conditions published on www.ajmanbank.ae.</p> <p>Lost/Stolen Card and Unauthorized transactions: If your Card is lost or stolen, you are required to immediately block your Card and have it replaced by calling us at 600 555522.</p> <p>WARNING: Transactions on the lost/stolen Card until blocked is full liability of the Cardholder.</p>		<p>COOLING-OFF PERIOD: Khiyar Al-Shart 'Cooling-off Period' is defined as a period of time after a contract is agreed during which the buyer can cancel the contract without incurring a penalty.</p> <p>Bank provides a 'Cooling-off Period' of 5 complete business days from the date of signing this contract for you to decide in continuing to proceed with your Card application. Customers may waive cooling-off period of complete 5 business days by signing a written waiver provided by Ajman Bank.</p> <p>WARNING: In the event of a Customer's failure to meet the Bank's terms and conditions before and during the Consumer's relationships with the Bank, the bank may initiate appropriate action as deemed necessary as a consequence of non-repayment or non-fulfillment of terms and conditions.</p> <p>The actions taken may include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> Negative rating in the AECB bureau or other Credit Information agency and the possible limitations on the ability to access the banking and financings in the future Legal Proceedings via Court Collection measures including presenting security cheques for clearing and claim on guarantees <p>In case if additional securities in terms of pledge collaterals, post-dated cheques etc. are obtained, these securities can be utilized or be enforced in case of any default in payment or non-fulfillment of any terms and conditions or any other signed contract.</p>
<p>COMPLIANTS AND SUGGESTIONS</p>		
<p>For compliants and suggestions, you may visit any of our Branches and submit in writing or verbally to our Customer service officer. You can also call our Phone Banking on 600 555522 and we will be happy to assist. Alternatively, you may also use our website www.ajmanbank.ae or Email address info@ajmanbank.ae.</p>		
<p>IMPORTANT NOTE FOR THE CUSTOMER AND THE BANK</p>		
<p>This Key Facts Statement must be duly signed by the Bank representative and the Customer, prior to availing the financial product and/or service. A duplicate copy of the signed document must be provided by the Bank for your information and records at any point of time during the relationship tenure and/or based on your request. In an instance of joint relationship, the Key Facts Statement copy need to be agreed and signed by the joint party as well and same has to be physically handed over to all the account holders.</p>		
<p>MARKETING AND PROMOTIONAL - COMMUNICATION</p>		
<p>I agree to receive promotional/marketing/product communication from Ajman bank</p> <p>Preferred mode of communication (if Yes)</p>		<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p>Email <input type="checkbox"/> SMS <input type="checkbox"/></p>
<p>Note: If you wish to "Opt in"/"Opt out" of receiving marketing and promotional communications, you may call us anytime at 600 555522.</p>		
<p>CUSTOMER ACKNOWLEDGMENT</p>		
<p>I hereby acknowledge that I have read, understood, and agree to the content of this Key Facts Statement</p>		
<p>Customer Name</p>	<p></p>	<p>Date</p>
<p>Product Chosen</p>	<p></p>	<p>Single/Joint</p>
<p>Email Address</p>	<p></p>	<p>Mobile Number</p>
<p>Customer Signature</p>	<p></p>	<p>Signature Verified</p>
<p>RM/SSO Name</p>	<p></p>	<p>RM/SSO Name</p>



ملحوظة مهمة: تنطبق عند عدم دفع إجمالي المبلغ المستحق بالكامل في تاريخ استحقاق السداد أو قبله وتُفرض على:		ربح المرباحة المرباحة (معدل الربح السنوي لبطاقة برايت وبطاقة الترا كاش) معدل ثابت	42% سنويا
<ul style="list-style-type: none">إجمالي المبلغ المستحق غير المسدد اعتباراً من تاريخ المعاملة وحتى تاريخ البيان حتى نتسلم المبلغ بالكاملقيمة كل معاملة جديدة يتم تسجيلها في حساب بطاقتك منذ تاريخ البيان واعتباراً من تاريخ المعاملة حتى نتسلم المبلغ بالكامل			
تحذير: <ul style="list-style-type: none">عند دفع الحد الأدنى من المبلغ المستحق فقط أو دفع أقل من إجمالي المبلغ المستحق بحلول تاريخ استحقاق السداد، سيتم تطبيق ربح المرباحة وسيستغرق سداد إجمالي الرصيد المستحق وقتاً أطولعند دفع أقل من الحد الأدنى من المبلغ المستحق أو عدم دفع الحد الأدنى من المبلغ المستحق، يجوز للمصرف حظر بطاقتك بعد إرسال إشعار مما سيؤثر بالسلب على تصنيفك الائتماني وقد يؤثر على استخدام بطاقتك في الخدمات المصرفية والتسهيلات الائتمانية		إخلاء المسؤولية: <ol style="list-style-type: none">تتوفر جميع الرسوم المذكورة أعلاه وعلى www.ajmanbank.ae وهي غير شاملة ضريبة القيمة المضافة. تُطبق ضريبة القيمة المضافة البالغة 5% على جميع الرسوم التي يفرضها المصرف وسيتم احتسابها في كشف حساب البطاقة الشهري.إذا كانت لديك توضيحات أخرى أو في حالة عدم قبولك للتغييرات الجديدة أو المعدلة، يرجى الذهاب إلى أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600 555522؛ خلاف ذلك، ستكون مسؤولاً عن التغييرات بمجرد تنفيذها.	
تحذير: إذا كانت لديك توضيحات أخرى أو في حالة عدم قبولك للتغييرات الجديدة أو المعدلة، يرجى الذهاب إلى أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600 555522؛ خلاف ذلك، ستكون مسؤولاً عن التغييرات بمجرد تنفيذها.			
يجب أن تعرف			
الدرع الائتماني (تكافل): تمنحك حماية الدرع الائتماني خيار التنازل عن الرصيد المستحق على بطاقتك الائتمانية في حالة حدوث بعض الظروف غير المتوقعة كفقْدان الحياة لأي سبب والإعاقة الدائمة والإصابة بمرض خطير وفقدان الوظيفة غير الطوعي. كما يغطي الدرع الائتماني مزايا إضافية مثل الضمان الممتد وحماية المشتريات والمحفظة الآمنة وحوادث السفر. تكون تغطية أول شهرين مجانية للعملاء ثم يتم فرض رسوم عليها. إذا كنت ترغب في الانسحاب من هذه التغطية، يمكنك الاتصال بنا في أي وقت على الرقم 600 555522		مثال: المستحق على العملاء 10,000 درهم إماراتي/- الدرع الائتماني المفروض = 95 درهماً (0.95% من الرصيد المستحق بسعر فائدة ثابت)	
فترة خيار الشرط: يُعرّف خيار الشرط بأنه فترة زمنية تلي الاتفاق على العقد ويمكن خلالها للمشتري إلغاء العقد دون تكبد أي غرامة		إصدار البطاقة الائتمانية: يحتفظ المصرف بالحق في استرداد كشف حسابك المصرفي وتقريرك الائتماني وفحصهما ومراجعتهما لتحديد الأهلية وتعيين حد ائتماني مناسب للبطاقة التي سيتم إصدارها	
يوفر المصرف خيار الشرط لمدة ٥ أيام عمل كاملة اعتباراً من تاريخ توقيع العقد لتقرر مواصلة طلب بطاقتك من عدمه. يمكن للعملاء التنازل عن فترة خيار الشرط البالغة ٥ أيام عمل كاملة عن طريق التوقيع على تنازل خطي مقدم من مصرف عجمان		استلام البطاقة واستخدامها: بموجب إقرارك باستلام البطاقة، فإنك تمنح موافقتك غير القابلة للإلغاء على أنك بصفتك حامل بطاقة قد قرأت وفهمت وقبلت ووافقت على الشروط والأحكام المنشورة على الموقع www.ajmanbank.ae	
تحذير: في حالة عدم استيفاء العميل لشروط وأحكام المصرف قبل وأثناء علاقات العمل مع المصرف، يجوز للمصرف اتخاذ الإجراء المناسب الذي يراه ضرورياً نتيجة عدم السداد أو عدم الوفاء بالشروط والأحكام		فقد البطاقة أو سرقتها والمعاملات غير المصرح بها: في حالة فقدان بطاقتك أو سرقتها، يتعين عليك حظر البطاقة على الفور واستبدالها عبر الاتصال بنا على الرقم 600 555522.	
قد تشمل الإجراءات التي يتخذها المصرف ما يلي: <ul style="list-style-type: none">التصنيف السلبى لدى شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو أي وكالة معلومات ائتمانية أخرى والقيود المحتملة على القدرة على الاقتراض أو الحصول على تمويل في المستقبلالإجراءات القانونية عن طريق المحكمةإجراءات التحصيل، ومنها تقديم شيكات الضمان للمقاصة والمطالبة بالضمانات		تحذير: تكون المعاملات التي تُجرى على البطاقة المفقودة أو المسروقة حتى حظرها مسؤولة حامل البطاقة بالكامل	
الشكاوى والمقترحات:			
يمكنك زيارة أي من فروعنا وتقديمها الشكاوى والمقترحات كتابياً أو شفهيّاً إلى موظف خدمة العملاء. كما يمكنك الاتصال بالخدمات المصرفية عبر الهاتف على الرقم 600 555522 وسنكون سعداء بمساعدتك. كما يمكنك بدلاً من الاتصال أن تستخدم موقعنا الإلكتروني www.ajmanbank.ae أو عنوان البريد الإلكتروني info@ajmanbank.ae			
ملاحظة مهمة للعميل والمصرف:			
يجب توقيع بيان الحقائق الرئيسية المائل حسب الأصول من قبل ممثل المصرف والعميل قبل الاستفادة من المنتج المالي أو الخدمة. كما يجب على المصرف تقديم نسخة أصلية من المستند الموقع من معلوماتك وسجلاتك في أي وقت من الأوقات أثناء مدة قيام العلاقة أو بناءً على طلبك. في حالة العلاقة المشتركة، يجب الاتفاق على نسخة بيان الحقائق الرئيسية وتوقيعها من قبل الطرف المشترك أيضاً وتسليمها لجميع أصحاب الحساب باليد			
الاتصالات التسويقية والترويجية			
أوافق بموجب هذا البيان على تلقي اتصالات ترويجية وتسويقية للمنتج من مصرف عجمان			
طريقة الاتصال المفضلة (إذا كانت الإجابة بنعم)			
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا			
<input type="checkbox"/> البريد الإلكتروني <input type="checkbox"/> الرسائل النصية القصيرة			
ملحوظة: إذا كنت ترغب في "الاشتراك" أو "إلغاء الاشتراك" لتلقي الاتصالات التسويقية والترويجية، يمكنك الاتصال بنا في أي وقت على 600 555522.			
إقرار العميل			
أقر بموجب هذا البيان أنني قد قرأت وفهمت وأوافق على محتوى بيان الحقائق الرئيسية المائل			
اسم العميل:	التاريخ:		
المنتج المختار:	أحادي / مشترك		
عنوان البريد الإلكتروني:	رقم الهاتف المتحرك:		
توقيع العميل	تم التحقق من التوقيع:		
اسم مدير العلاقات / كبير مسؤولي المبيعات	اسم مدير العلاقات / كبير مسؤولي المبيعات		

CUSTOMER CONSENT LETTER TO OBTAIN AND DISCLOSE INFORMATION

خطاب موافقة من العميل للحصول على المعلومات والإفصاح

1. I/We, the above account holder (Customer) hereby voluntarily authorize Ajman Bank (Bank) through this Consent Letter (Letter) to obtain and/or disclose any financial, legal or credit information relating to the Customer. It includes any information pertaining to the current/savings accounts, any outstanding credit history (i.e. home financings, auto financings, personal financings, credit cards, etc.), address, telephones or utility bills relating to the Customer and his authorized signatory or any other information which is part of the credit information report. Customer further agrees that the Bank may obtain, request, transfer and disclose any information relating to Customer obtained from any third parties such as local or international credit bureau, to and between the bank branches, subsidiaries, affiliates, representative offices, agents of the Bank and any third parties selected by any of them or Bank wherever situated. Customer allows this information for private use including for use in connection with the provision of any products or services offered to the Customer and for data processing, statistical and risk analysis purposes, global cash services and dealings in securities on any Exchange Securities Market(s) and any other relevant authorities and agencies pertaining thereto. Any of the Ajman Bank branches, subsidiaries, affiliates, representative offices, agents or any third parties selected by any of them shall be entitled to obtain, transfer and disclose any credit, legal or financial information relating to the Customer.

I/We, understand that the Customer has the right to withdraw this consent by contacting Bank' contact centre 600 555522 for the following at any time:

a.The processing of Personal Data by the Bank except where Personal Data is required for business operations related to the Consumer's Products and Services

b. Personal Data sharing with agents of the Bank and any third parties for purposes such as but not limited to sales and marketing.

I/We, understand that a future withdrawal of expressed consent by a Customer shall not affect the lawfulness of Data processing based on the prior expressed consent. Unless specified otherwise, the withdrawal must take effect within complete 30 calendar days

I/We, understand that the Consumer's right to request access to and to request correction of the Data/Personal Data by contacting the bank for any inquiries or Complaints in respect of the Data/ Personal Data on Bank' contact centre 600 555522 or visit to the nearest Bank branch.

2. Without prejudice to the foregoing, the Customer hereby authorizes the Bank, without any need to get any written or oral permission, to obtain or disclose any of the information indicated in this Letter from any governmental, semi-governmental authorities, body, organization, company, credit bureau or any service provider such as electricity, water and telecommunications companies, or any other person or entity as it is needed, whether inside the United Arab Emirates or abroad, which maintain or are supposed to maintain any of the information contained in this Letter relating to the Customer. The Bank, pursuant to this Letter, may communicate with such bodies or disclose any of the information mentioned in this letter.

Ajman Bank, hereby, informs you that Bank will only collect Data/Personal Data for a lawful purpose directly related to a function or activity of the Consumer

The Bank shall be entitled to use any or all of the information contained in this letter for the purpose of granting/commencing to grant the Customer any financing facilities or any other banking services offered by the Bank or to use this information for the purpose of accessing the Customer credit position and collect any amounts payable to the Bank. Customer also confirms that he/she will pay all the charges (as per Ajman Bank's approved Tariff of Charges guide published on www.ajmanbank.ae and available across all branches) to the bank required to access this information from any source.

3. This Letter shall be governed by and interpreted in accordance with the Federal Credit Information Law Number six (6) of 2010 and any other applicable laws of the United Arab Emirates. Any dispute arising between the Bank and the Customer with regards to this Letter shall be referred to the exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates.

CUSTOMER CONSENT FORM FOR RELEASE OF STATEMENT OF ACCOUNT

نموذج موافقة العميل لإصدار كشف حساب

By signing this form, you consent (permission) to Ajman Bank to request for your statement of account through the Central Bank of the United Arab Emirates, from your bank (as can be identified by the account number IBAN) and also for your bank to provide this information through the Central Bank of the United Arab Emirates, without taking additional consent.

Identity Document Used	وثيقة الهوية المستخدمة
Name as per Document	الاسم كما هو مُثبت في الوثيقة
Account Number	رقم الحساب

By signing the below, I consent to the (one time) release of my account statement exclusively for the purpose stipulated in this Consent Form. Ajman Bank has my consent to obtain my 6 months account statement with details shared. Statements can be requested more than once for the purpose of this application in case the initial income assessment was not successful as per Ajman Bank's internal criteria.

Why consent is needed and how the information will be used?

Your consent (permission) for us to obtain and share your account information, including the transaction details for the identified period, is needed for the purposes listed and explained below.

- The information provided will be shared and retained in accordance with applicable law concerning data security and privacy protections.
- The information you authorize us to obtain and share will be used determine your eligibility for the product.

Please note that that some services may not be available to you unless you consent to share/ release information as stated in this Authorization.

Signature:

(If you are a Customers of Ajman Bank, your signature should be identical to the signature on your Ajman Bank Account)

Date: / /

1. أمّوض/نفوض أنا/نحن ، صاحب الحساب المذكور أعلاه (المتعامل) مصرف عجمان (المصرف) بموجب هذا (الخطاب) ومن خلاله للحصول على و/أو الإفصاح عن أي معلومات مالية أو قانونية أو ائتمانية تتعلق بالمتعامل ويتضمن ذلك أي معلومات تخص الحسابات الجارية/حسابات المدخرات وأي تاريخ ائتماني قائم (فيما يتعلق بالتمويل العقاري وتمويل السيارات أو التمويل الشخصي وبطاقات الائتمان وغيرهما) والعنوان وأرقام الهاتف و فواتير المرافق العامة ذات الصلة بالمتعامل والموقع المفوض لديه أو أي معلومات أخرى تمثل جزءاً من تقرير المعلومات الائتمانية، وعلاوة على ذلك ، فإن المتعامل يوافق أيضاً على أن من حق المصرف أن يحصل على أو يطلب أو ينقل أو يفتح عن أي معلومات تتعلق بالمتعامل يكون المصرف قد حصل عليها من أي طرف آخر مثل مكتب الائتمان المحلي أو الدولي ، على أن يجري أي مما ذكر لغرض المصرف وشركائه التابعة والفروعية ومكاتبه التمثيلية وكلائه وأي أطراف أخرى يختارها المصرف أو أي من فروع أو شركائه التابعة ، أياً كان موقعها. يسمح المتعامل باستخدام هذه المعلومات لأغراض خاصة بما في ذلك استخدامها لتوفير أي منتجات أو خدمات تعرض على المتعامل وأي معالجة للبيانات وللأغراض الإحصائية وأغراض تحليل المخاطر وخدمات النقد العالمية والتعاملات في الأوراق المالية في أي سوق أوراق مالية وأي سلطات ووالات أخرى ذات صلة. يحق لأي من الفروع أو الشركات التابعة أو الشركات الفرعية أو المكاتب التمثيلية أو الوكلاء لمصرف عجمان أو لأي طرف ثالث يختاره أي مما ذكر الحصول على ونقل والإفصاح عن أي معلومات ائتمانية أو قانونية أو مالية ترتبط بالمتعامل

أنا / نحن ، أفهم أن العميل لديه الحق في سحب هذه الموافقة بواسطة الاتصال بمركز الاتصال 600 555522 في أي وقت

أ.معالجة البيانات الشخصية من قبل المصرف باستثناء الحالات التي تكون فيها البيانات الشخصية مطلوبة للعمليات التجارية المتعلقة بمنتجات وخدمات المستهلك

ب. مشاركة البيانات الشخصية مع وكلاء المصرف وأي أطراف ثالثة لأغراض مثل المبيعات والتسويق على سبيل المثال لا الحصر

أنا / نحن، أفهم أن الانسحاب المستقبلي للموافقة الصريحة من قبل العميل لن يؤثر على قانونية معالجة البيانات بناء على الموافقة الصريحة المسبقة. ما لم ينص على خلاف ذلك ، يجب أن يسري الانسحاب خلال 30 يوماً

أنا / نحن، أفهم حق العميل في طلب الوصول إلى البيانات / البيانات الشخصية وطلب تصحيحها عن طريق الاتصال بالمصرف لأية استفسارات أو شكاوى فيما يتعلق بالبيانات / البيانات الشخصية الموضحة على مركز الاتصال بالمصرف 600 555522 أو زيارة أقرب فرع

2. دون إخلال بما سبق ، فإن المتعامل يقوض المصرف بموجب ذلك، ودون حاجة إلى الحصول على أي تصريح خطي أو شفهي للحصول على أو الإفصاح على أي من المعلومات التي يوضحها هذا الخطاب من أي سلطات أو هيئات أو منظمات أو شركات حكومية أو شبه حكومية أو أي مكتب ائتمان أو أي مزود خدمة مثل شركات الكهرباء أو المياه أو الاتصالات عن بعد أو أي شخص أو كيان آخر ، حسب الضرورة ، سواء كان ذلك داخل الإمارات العربية المتحدة أو خارجها بحيث يحافظ كل مما ذكر أو من المفترض عليهم المحافظة على أي معلومات يتضمنها هذا الخطاب فيما يتعلق بالمتعامل

مصرف عجمان، بموجب هذا، أن المصرف سيقوم فقط بجمع البيانات الشخصية بشكل قانوني الغرض المرتبط مباشرة بوظيفة أو نشاط المستهلك

يحق للمصرف استخدام أي من أو جميع المعلومات التي يتضمنها هذا الخطاب لأغراض منح/البدء في منح المتعامل أي تسهيلات مالية أو أي خدمات مصرفية أخرى يعرضها المصرف أو استخدام هذه المعلومات لأغراض الوصول إلى الوضع الائتماني للمتعامل وتحصيل أي مبالغ واجبة الدفع للمصرف. يؤكد المتعامل أيضاً أنه سيدفع جميع التسهل للمصرف المطلوبة للوصول إلى هذه المعلومات من أي مصدر

3. يخضع هذا الخطاب ويفسر وفقاً للقانون الاتحادي للمعلومات الائتمانية رقم 6 لعام 2010 وأي قوانين سارية أخرى بالإمارات العربية المتحدة. يحال أي نزاع ينشأ بين المصرف أو المتعامل بشأن هذا الخطاب إلى الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم الإمارات العربية المتحدة

بالتوقيع على هذا النموذج، فإنك توافق على إعطاء (الإذن) لمصرف عجمان على طلب كشف حسابك من خلال مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، من البنك الذي تتعامل معه (كما يمكن تحديده من خلال رقم الحساب الدولي IBAN)، وكذلك تعطي الإذن لمصرفك لتقديم هذه المعلومات من خلال مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، دون أخذ موافقة إضافية

وثيقة الهوية المستخدمة	رقم الحساب
الاسم كما هو مُثبت في الوثيقة	

بالتوقيع على هذه النموذج، أوافق على إصدار كشف حسابي (لمرة واحدة) حصرياً للأغراض المنصوص عليها في نموذج الموافقة هذا. كما أقر على إعطاء موافقتي لمصرف عجمان للحصول على كشف حسابي لمدة 6 أشهر مع التفاصيل التي تمت مشاركتها. كما يمكن طلب كشوف الحسابات أكثر من مرة لهذا الغرض في حالة عدم نجاح التقييم الأولي للدخل وفقاً للعايير الداخلية لمصرف عجمان

لماذا يجب الحصول على الموافقة وكيف سيتم استخدام المعلومات؟

نطلب في مصرف عجمان، موافقتك (إذ لك) للحصول على معلومات حسابك ومشاركتها، بما في ذلك تفاصيل المعاملات للفترة المحددة، للأغراض المدرجة والموضحة فيما يلي

ستتم مشاركة المعلومات المقدمة والاحتفاظ بها وفقاً لأحكام القانون المعمول بها فيما يتعلق بأمن البيانات وحماية الخصوصية

سيتم استخدام المعلومات التي تصرّح لنا بالحصول عليها ومشاركتها في تحديد أهليتك للمنتج

يرجى ملاحظة أن بعض الخدمات قد لا تكون متاحة لك ما لم توافق على مشاركة/ الإفصاح عن المعلومات كما هو مذكور في هذه الموافقة

التوقيع

(إذا كنت عميلاً لدى مصرف عجمان، يجب أن يكون توقيعك مطابقاً للتوقيع الموجود لدى مصرف عجمان)

تاريخ

نموذج طلب البطاقة

يرجى اكمال جميع اقسام نموذج الطلب. ضع علامة على المربعات حيث ينطبق

البيانات الشخصية لمقدم الطلب

APPLICANT'S WORK DETAILS

Company Name:		اسم الشركة:
Employment Type:	Salaried <input type="checkbox"/> موظف Self-Employed <input type="checkbox"/> صاحب عمل	نوع العمل:
Designation:		المسمى الوظيفي:
Date of Joining/ Business Establishment Date	DD / MM / YYYY تاريخ الانضمام الى الوظيفة/ تاريخ نشاء العمل	عدد السنوات في الإمارات العربية المتحدة:
Office Number:		رقم المكتب:
Street Name:		اسم الشارع:
Emirate:		الإمارة:
Work Phone Number:	XXX - XXXXXXX رقم هاتف العمل:	رقم التحويلة:

إقرار الدخل والالتزامات

المصدر (المصادر)	موعد الدفع شهري/سنوي Frequency Monthly / Yearly	المبلغ (بالدرهم الإماراتي) Amount (United Arab Emirates)	Income Source(s)
الراتب / الدخل			Salary / Income
البدلات الثابتة			Fixed Allowances
الإقامة / السفر / الرسوم الدراسية			Accommodation / Travel / School Fees
العمولات / إيرادات الإيجار / راتب تقاعد / مصادر الدخل الأخرى			Commissions / Rental Income / Pension / Other Income
إجمالي الدخل			Total Income Source(s)

الالتزامات القائمة

[illegible]

أدرك أن المصرف سوف يأخذ في الاعتبار الالتزامات الواردة في تقرير الاتحاد للمعلومات الائتمانية لغرض تقييم طلبه.

CARD DETAILS

بيانات البطاقة

Card Type: ☐ بيرايت تيتانيوم BRIGHT TITANIUM ☐ بيرايت بلاتينية BRIGHT PLATINUM ☐ بيرايت ورلد BRIGHT WORLD ☐ التراكاش بلاتينية ULTRACASH PLATINUM

Select 2 Cashbank categories for ULTRACASH Cards: ☐ الوقود Fuel ☐ التسوق عبر الانترنت Online Shopping ☐ سوبر ماركت Super Markets ☐ رسوم مدرسية School Fees ☐ وقع هنا Sign Here

Name to appear on the card (Leave one space between the names & maximum 15 characters allowed including space):

الاسم الذي سيظهر على البطاقة (اترك مسافة واحدة بين الأسماء و 15 حرفاً كحد أقصى من ضمن المسافة):

Salary transfer to Ajman Bank: YES ☐ نعم NO ☐ لا

Bank Name:

Bank Account Number:

Monthly Payment Options: ☐ الحد الأدنى للمبلغ المستحق Minimum Due Outstanding ☐ المبلغ المستحق كاملاً (100%) Full Total Outstanding

*يمكن إتتمام عملية الدفع عبر (أجهزة الإيداع النقدي/الإيداع المباشر في أي من فروع المصرف أو مراكز الخدمة) وذلك خلال يومي عمل على الأقل قبل حلول تاريخ الاستحقاق.
*يمكن إتتمام عملية الدفع عبر إيداع شيك نقدي أو الإيداع المباشر في أي من فروع شركات الصرافة، وذلك خلال ثلاث أيام عمل على الأقل قبل حلول تاريخ الاستحقاق.

*the payment should be settled through (CDM/Cashier at any of the bank's branch and service centers) at least 2 working days before the due date

*the payment should be settled through cheque or exchange house at least 3 working days before due date.

SUPPLEMENTARY CARD APPLICATION DETAILS

بيانات طلب البطاقة الاضافية

Supplementary Card Request 1#

Full Name (as per passport): ☐ Mr. ☐ Mrs. ☐ Ms. ☐ أنسة ☐ سيدة ☐ سيد ☐

Relationship: ☐ زوجة Spouse ☐ ولي أمر Parent ☐ ابن/ابنة Son/Daughter ☐ أخو/أخت Sibling

Mobile: - هاتف متحرك:

Name to appear on the card (a maximum of 15 characters):

Please indicate the required supplementary card limit % يرجى تحديد حد البطاقة الاضافية المطلوب

Supplementary Card Request 2#

Full Name (as per passport): ☐ Mr. ☐ Mrs. ☐ Ms. ☐ أنسة ☐ سيدة ☐ سيد ☐

Relationship: ☐ زوجة Spouse ☐ ولي أمر Parent ☐ ابن/ابنة Son/Daughter ☐ أخو/أخت Sibling

Mobile: - هاتف متحرك:

Please indicate the required supplementary card limit % يرجى تحديد حد البطاقة الاضافية المطلوب

Grandfather's Name (a security feature for your own protection)

اسم الجد (هذه المعلومة مطلوبة لحماية بياناتك):

DECLARATION

تفويض لفتح حساب إيداع خاص

By submitting this application, I hereby:

من خلال تقديم هذا الطلب، فإنني بموجه:

- ☐ Confirm and acknowledge that I have read and understood the card declaration, the income, liability and personal lifestyle expense declaration and the waiver of "cooling-off" period, each accessible on the QR code below and Ajman Bank's website (www.ajmanbank.ae);
- ☐ Agree to waive my right to a "cooling-off" period of five (5) business working days; and
- ☐ Make the declarations and provide the authorisations set out in the card declaration and the income, liability and personal lifestyle expense declaration and accept and agree to be bound by and comply with the terms contained therein.

☐ أؤكد وأقر بأنني قد قرأت وفهمت إقرار البطاقة وإقرار الدخل والالتزامات والمصروفات الشخصية لنمط الحياة والتنازل عن فترة "السماح بالإلغاء"، والتي يمكن الوصول إلى كل منها على رمز الاستجابة السريعة أدناه والموقع الإلكتروني لمصرف عجمان (www.ajmanbank.ae);

☐ أوافق على التنازل عن حقي في فترة "السماح بالإلغاء" لمدة خمسة (5) أيام عمل؛ و

☐ أدلي بالإقرارات وأقدم التفويضات المنصوص عليها في إقرار البطاقة وإقرار الدخل والالتزامات والمصروفات الشخصية المتعلقة بنمط الحياة وأقبل وأوافق على الالتزام والامتثال للشروط الواردة فيها.



Customer signature:

توقيع العميل:

AGENCY AGREEMENT

اتفاقية وكالة

This Agency Agreement is dated _____ (the "Agreement") by and between:

أبرمت اتفاقية الوكالة هذه بتاريخ _____ (الاتفاقية) بين كل من:

(1) _____ P.O. Box _____, Ajman, United Arab Emirates
(the "Customer"); and(1) _____ ص.ب: _____ عجمان، الإمارات العربية المتحدة
(العميل)؛ و(2) BACK OFFICE FZ LLC P.O. Box No. 84921, Dubai, United Arab Emirates
(the "Agent").(2) شركة باك أوفيس منطقة حرة ذ.م.ص.ب: ٨٤٩٢١، دبي، الإمارات العربية المتحدة
(الوكيل).

IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

تم الاتفاق بموجب هذه الاتفاقية على ما يلي:

1. APPOINTMENT

1. التعيين

- The Customer hereby irrevocably appoints the Agent, the Agent hereby accepts the appointment to perform the following services for and on behalf of the Customer (the "Agency Services");
- Issue a promise to purchase on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Trade flow platform (the "Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform") in favour of Ajman Bank PJSC (the "Bank") to purchase Sharia compliant Commodities, based on the details contained in the [Promise to Purchase] provided by the Customer to the Bank (the "PTP");
- Accept (electronically on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform) an offer notice in respect of the purchase of Commodities that it receives from the Bank, substantially on the terms set out in the PTP;
- Accept ownership of such Commodities in the records of the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform; and
- Immediately sell such Commodities, to suitable purchaser(s) (to the extent available) on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform for delivery and payment on a spot basis and transfer ownership provided the sale price of such sale (the "Sale Price") shall be the actual market value of the Commodities on such date, which for avoidance of doubt shall not be substantially lesser than the cost price or extent of the cost attributable to such Commodities under the PTP.
- Issue a suitable settlement notification on the Dubai Multi Commodities Centre (DMCC) Platform (if applicable).
- Provide for the Sale Price of the Commodities is effectively paid to the Customer.

- بموجب هذه الاتفاقية، يعين العميل الوكيل بشكل لا رجعة فيه، ويقبل الوكيل هذا التعيين بموجب هذه الاتفاقية، وذلك لأداء الخدمات التالية لصالح وبالنسبة عن العميل (الخدمات الوكالة)؛
- إصدار وعدا بشراء سلع متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية من على منصة تراديد فلو التابعة لمركز دبي للسلع المتعددة (منصة مركز دبي للسلع المتعددة) لصالح مصرف عجمان ش.م.ع (المصرف)؛ وذلك استناداً إلى التفاصيل الواردة في (الوعد بالشراء) المقدم من قبل العميل للمصرف (الوعد بالشراء)؛
- قبول (بشكل إلكتروني على منصة مركز دبي للسلع المتعددة) إشعار العرض الخاص بشراء السلع والذي يتلقاه من المصرف، بشكل أساسي بناء على الشروط المنصوص عليها في الوعد بالشراء
- قبول ملكية هذه السلع في سجلات منصة مركز دبي للسلع المتعددة؛
- القيام على الفور ببيع هذه السلع إلى مشتري / مشتريين مناسبين (إلى الحد المتاح) على منصة مركز دبي للسلع المتعددة لغرض التسليم والسداد على الفور ونقل الملكية، شريطة أن يكون سعر بيع هذه السلع (سعر البيع) هو القيمة السوقية الحقيقية للسلع في هذا التاريخ والذي - لتجنب الشك - يجب ألا يكون أقل بكثير من سعر التكلفة أو حد التكلفة المنسوب لتلك السلع بموجب الوعد بالشراء
- إصدار إشعار التسوية المناسب على منصة مركز دبي للسلع المتعددة (إذا كان ذلك معمولاً به)
- إثبات سداد سعر بيع السلع إلى العميل بشكل فعال.

2. FEES

2. الرسوم

The Customer will pay a non-refundable fee to the Agent for the Agency Services as agreed separately.

يدفع العميل للوكيل رسماً غير قابل للاسترداد مقابل خدمات الوكالة وفقاً لما هو متفق عليه بشكل منفصل.

3. INDEMNITIES

3. التعويضات

The Customer agrees to fully indemnify and hold harmless the Agent, its officers, employees, directors and agents from any actual liability, cost or expense, including attorneys' fees that the Customer may suffer or incur as result of claims, demands, costs or judgments against it arising out of its relations with the Agent or third parties pursuant to this Agreement.

يوافق العميل على تعويض ودرأ الأذى بشكل كامل عن الوكيل ومسؤوليه وموظفيه ومدراءه ووكلاءه في مواجهة أية مسؤولية أو تكلفة أو نفقات فعلية، بما في ذلك أتعاب المحاماة التي قد يدفعها أو يتكبدها العميل نتيجة للمطالبات أو الطلبات أو التكاليف أو الأحكام القضائية ضده والتي تنشأ عن علاقاته مع الوكيل أو أطراف ثالثة وفقاً لهذه الاتفاقية

4. EXCLUSION OF LIABILITY

4. استبعاد المسؤولية

The Agent shall exercise its best endeavors to provide the Agency Services related to the Customer's transactions with reasonable care. The Agent shall not be liable for any loss or damage, however caused, as a consequence of the provision of the Agency Services defined in this Agreement provided the Agent has not acted in gross negligence, breach or in fraud.

يبدّل الوكيل أفضل مساعيها لتقديم خدمات الوكالة المتعلقة بمعاملات العميل مع توكلي العناية المعقولة. لن يكون الوكيل مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار - أياً كان سببها - والتي تقع نتيجة تقديم خدمات الوكالة المحددة في هذه الاتفاقية، شريطة عدم تصرف الوكيل بشكل ينطوي على الإهمال الجسيم أو الخرق أو الاحتيال

5. GOVERNING LAW

5. القانون المعمول به

- This Agreement is governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Emirate of Ajman and the applicable federal laws of the United Arab Emirates.
- The courts of the Emirate of Ajman shall have exclusive jurisdiction on any dispute arising out of or in connection with this Agreement

- تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً لقوانين إمارة عجمان والقوانين الاتحادية المعمول بها في الإمارات العربية المتحدة
- تختص محاكم إمارة عجمان حصرياً بالنظر في أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية

THIS AGREEMENT HAS BEEN ENTERED INTO ON THE DATE STATED AT THE BEGINNING OF THIS AGREEMENT

أبرمت هذه الاتفاقية في التاريخ المذكور في صدرها

Customer Name:	Agent Name:	اسم العميل:	اسم المتعامل:
Signature:	Signature:	التوقيع:	التوقيع:
	  		

This Wakalah Agreement (the "Agreement") is entered into on this [.....] day of [.....], between:

1. Ajman Bank PJSC, a public joint stock company, incorporated under the laws of the United Arab Emirates with its address at P.O. Box 7770, Ajman, United Arab Emirates (the "Wakil" or "Bank"); and
2. [.....], of [.....] nationality, holding Emirates ID [.....] and residing at [.....] (the "Muwakkil" and together with the "Bank", the "Parties" and each a "Party"),

أبرمت اتفاقية الوكالة الماثلة ("الاتفاقية") في هذا اليوم [.....] من [.....] بين:

1. مصرف عجمان ش.م.ع.، شركة مساهمة عامة، تأسست بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وعنوانها ص.ب. 7770، عجمان، الإمارات العربية المتحدة ("الوكيل" أو "المصرف")؛ و
2. [.....]، الجنسية [.....]، ويحمل هوية إماراتية رقم [.....] ويقع في [.....] ("الموكل" يُشار إليه مع "المصرف" بلفظ "الطرفين" ويُشار إلى كل منهما بلفظ "الطرف")

IT IS THEREFORE AGREED:

وبناء عليه، تم الاتفاق على ما يلي:

- Capitalised terms, unless defined herein, have the same meaning as given to them in the Bank's Master Terms and Conditions of Credit and Covered Cards ("Master Terms").
- The Muwakkil hereby appoints the Wakil as its agent for the purpose of investment of the Special Deposit Amount in a Sharia compliant special portfolio with the Wakil that shall be capable of generating the Anticipated Profit Rate and the Wakil hereby accepts such appointment.
- Based on the terms of this Agreement, the Muwakkil hereby irrevocably authorises and requests the Bank for the creation of the Special Deposit Account and the issuance of the Covered Card in accordance with and subject to the terms and conditions of the Master Terms. The Muwakkil hereby acknowledges that upon opening of the Special Deposit Account with the Wakil, the Special Deposit Amount shall form the capital of the Wakalah based on which the Covered Card shall be issued by the Bank.
- The amount standing to the credit of Special Deposit Account shall be invested by the Wakil, at its discretion, in a diversified portfolio of assets and the profit (if any) earned by investing the Special Deposit Amount (to the extent still invested) shall be distributable, in accordance with and this Agreement, on the Profit Distribution Date following the constructive liquidation of the Special Deposit Account (the "Distributable Profit").
- The following terms shall apply for the purpose of the Wakala constituted hereunder:
 - Investment Date: [Card issuance date];
 - Maturity Date: [Card expiry date] or any earlier date on which either the Wakil decides to liquidate the Special Deposit Account or the Special Deposit Account is liquidated by the Wakil based on the Muwakkil's request;
 - Special Deposit Amount: [.....];
 - Wakalah Fee: [.....], payable on the Maturity Date;
 - Anticipated Profit Rate: [.....]; and
 - Profit Distribution Date: 10th of every month until the Maturity Date.
- On a Profit Distribution Date, if the Distributable Profit (if any) is in excess of the Anticipated Profit (the difference being the "Surplus") then, subject to this Agreement:
 - (a) the Muwakkil shall be entitled to receive an amount equal to the Anticipated Profit only on that Profit Distribution Date; and
 - (b) the Surplus shall be unconditionally the entitlement of the Wakil as its performance incentive on that Profit Distribution Date. Anticipated Profit means the amount calculated using the following formulae:

$$(SDA \times APR \times IP) / D, \text{ where:}$$
 - "SDA" is the Special Deposit Amount;
 - "APR" is the Anticipated Profit Rate per annum;
 - "IP" is the number of days from and including the Investment Date to and including the Profit Distribution Date; and
 - "D": is the number of days comprising the financial year on a 360 day basis.
- On a Profit Distribution Date, if the actual Distributable Profit is less than the Anticipated Profit, subject this Agreement, the Muwakkil shall be entitled to receive an amount equal to the actual Distributable Profit on that Profit Distribution Date.
- In case the investment of the Special Deposit Amount has resulted in a loss, the Muwakkil shall bear the full amount of the loss.
- Distribution of the Muwakkil Profit Share on each Profit Distribution Date is subject to there being no Relevant Due Amount. In case there is any Relevant Due Amount, the Muwakkil hereby agrees and irrevocably instructs the Wakil to apply the Muwakkil Profit Share on each Profit Distribution Date to pay and discharge the Relevant Due Amount. Muwakkil Profit Share mean the Muwakkil's entitlement to the Distributable Profit, determined in accordance with this agreement.
- On the Maturity Date, the Wakil shall be obliged to liquidate the Special Deposit Account and to the extent that the Special Deposit Amount is intact, the Muwakkil shall be entitled to the Special Deposit Amount (to the extent intact) and any Muwakkil Profit Share (after deduction of the Wakil Fee therefrom) subject to there being no Relevant Due Amount. In case there is any Relevant Due Amount, the Muwakkil hereby agrees and irrevocably instructs the Wakil to apply the Special Deposit Amount (to the extent intact) on the Maturity Date to pay and discharge the Relevant Due Amount.

- تحمّل المصطلحات المكتوبة بحروف كبيرة، ما لم يُعرّف عليها في هذه الوثيقة، نفس المعنى الوارد لها في الشروط والأحكام الرئيسية لبطاقات الائتمان والبطاقات المغشاة الخاصة بالمصرف ("الشروط الرئيسية")
- يعين الموكل بموجب هذه الوثيقة الوكيل وكلياً له لغرض استثمار مبلغ الوديعة الخاص في محفظة خاصة متوافقة مع الشريعة الإسلامية لدى الوكيل والتي يمكن أن تحقق معدل الربح المتوقع ويقبل بموجبه الوكيل بهذا التعيين.
- بناءً على شروط هذه الاتفاقية، يفوض الموكل بموجبه ويطلب من البنك بشكل لا رجعة فيه إنشاء حساب الوديعة الخاصة وإصدار البطاقة المغشاة وفقاً وهدناً بشروط وأحكام الشروط الرئيسية. يقر الموكل بموجب هذه الوثيقة أنه عند فتح حساب الوديعة الخاص لدى الوكيل، فإن مبلغ الوديعة الخاص يشكل رأس مال الوكالة الذي يُصدر بموجبه المصرف البطاقة المغشاة
- يقوم الوكيل باستثمار المبلغ الموجود في حساب الوديعة الخاص، وفقاً لتقديره، في محفظة متنوعة من الأصول، والربح (إن وجد) الذي يتم تحقيقه من خلال استثمار مبلغ الوديعة الخاص (يقدر ما لا يزال مستثمراً) قابل للتوزيع، وفقاً لهذه الاتفاقية، في تاريخ توزيع الأرباح بعد التصفية الحكومية لحساب الوديعة الخاص ("الربح القابل للتوزيع")
- تطبق المصطلحات التالية لأغراض الوكالة المنشأة بموجب هذه الوثيقة:
 - تاريخ الاستثمار: [تاريخ إصدار البطاقة]؛
 - تاريخ الاستحقاق: [تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة] أو أي تاريخ سابق يقرر فيه الوكيل تصفية حساب الوديعة الخاص أو يتم تصفية حساب الوديعة الخاص من قبل الوكيل بناءً على طلب الموكل
 - مبلغ الوديعة الخاص: [.....]
 - رسوم الوكالة: [.....]، المستحقة في تاريخ الاستحقاق؛
 - معدل الربح المتوقع: [.....]؛ و
 - تاريخ توزيع الأرباح: العاشر من كل شهر حتى تاريخ الاستحقاق.
- في تاريخ توزيع الربح، إذا كان الربح القابل للتوزيع (إن وجد) يزيد عن الربح المتوقع (الفرق هو "الفائض")، عندئذٍ، بموجب هذه الاتفاقية، (أ) يحق للموكل الحصول على مبلغ يساوي الربح المتوقع فقط في تاريخ توزيع الأرباح؛ و (ب) يجب أن يكون الفائض بمثابة استحقاق الوكيل دون قيد أو شرط كحافز لأدائه في تاريخ توزيع الأرباح. الربح المتوقع يعني المبلغ المحسوب باستخدام الصيغة التالية

$$(SDA \times APR \times IP) / D, \text{ حيث:}$$
 - "SDA" هو مبلغ الوديعة الخاصة؛
 - "APR" هو معدل الربح المتوقع سنوياً؛
 - "IP" هو عدد الأيام من تاريخ الاستثمار وحتى تاريخ توزيع الأرباح؛
 - "D" هو عدد الأيام التي تتكون منها السنة المالية على أساس 360 يوماً.
- في تاريخ توزيع الأرباح، إذا كان الربح القابل للتوزيع الفعلي أقل من الربح المتوقع، وفقاً لهذه الاتفاقية، يحق للموكل استلام مبلغ يساوي الربح القابل للتوزيع الفعلي في تاريخ توزيع الأرباح ذلك
- يقوم العميل، بناءً على ماورد ذكره أعلاه، بتفويض المصرف بشكل غير قابل للإلغاء ويطلب منه إنشاء حساب الإيداع الخاص وإصدار البطاقة المشمولة بالتغطية
- يخضع توزيع حصة أرباح الموكل في كل تاريخ توزيع أرباح لعدم وجود أي مبلغ مستحق الدفع ذي صلة. في حالة وجود أي مبلغ مستحق الدفع ذي صلة، يوافق الموكل بموجب هذا البند ويصدر تعليمات بشكل لا رجوع فيه للوكيل باستخدام حصة أرباح الموكل في كل تاريخ توزيع أرباح لدفع وإبراء ذمة المبلغ المستحق ذي صلة. تعني حصة أرباح الموكل حصة الموكل من الأرباح القابلة للتوزيع، والتي يتم تحديدها وفقاً لهذه الاتفاقية
- في تاريخ الاستحقاق، يلتزم الوكيل بتصفية حساب الوديعة الخاص وإلى الحد الذي يكون فيه مبلغ الوديعة الخاص سليماً، يحق للموكل مبلغ الوديعة الخاص (إلى الحد الذي يكون به سليماً) وأي حصة أرباح للموكل (بعد خصم رسوم الوكيل منها) بشرط عدم وجود أي مبلغ مستحق الدفع ذي صلة. في حالة وجود أي مبلغ مستحق الدفع ذي صلة، يوافق الموكل بموجب هذا البند ويصدر تعليمات بشكل لا رجوع فيه للوكيل باستخدام مبلغ الوديعة الخاص (إلى الحد الذي يكون فيه سليماً) في تاريخ الاستحقاق لسداد وتسوية المبلغ المستحق الدفع ذي صلة

- | | | |
|-----|---|---|
| 11. | The Muwakkil hereby acknowledges and agrees that : (a) the Wakil shall not be liable for any loss or damage, however caused, as a consequence of investment of the Special Deposit Amount, save in the case of gross negligence and willful misconduct of the Wakil; (b) if the Muwakkil withdraws any instructions or authorisations under this Agreement: (i) the Muwakkil shall fully indemnify and hold harmless the Wakil, its officers, employees, directors and agents harmless from any actual cost, loss or liability (excluding opportunity cost and loss) properly and directly incurred by them; and (ii) the Bank shall be entitled to terminate and cancel the Covered Card and on such termination and cancellation, the Outstanding Balance shall be immediately due and payable. | 11. يقر الموكل ويوافق بموجبيه على ما يلي: (أ) لن يكون الوكيل مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر، مهما كان السبب، نتيجة لاستثمار مبلغ الوديعة الخاصة، إلا في حالة الإهمال الجسيم وسوء السلوك المتعمد من الوكيل؛ (ب) إذا قام الموكل بسحب أي تعليمات أو تفويضات بموجب هذه الاتفاقية: (إ) يجب على الموكل تعويض الوكيل بالكامل وإبراء ذمته ومسئوليته وموظفيه ومديرية ووكلائه من أي تكلفة فعلية أو خسارة أو مسؤولية (باستثناء تكلفة الفرصة البديلة والخسائر) التي يتكبدها بشكل صحيح ومباشر؛ و(ر) يحق للبنك إنهاء وإلغاء البطاقة المغطاة، وعند هذا الإنهاء والإلغاء، يصبح الرصيد المستحق مستحقاً وواجب السداد على الفور. |
| 12. | Any amendment to this Agreement shall be in writing and signed by, or on behalf of, the Parties. | 12. يجب أن تكون أي تعديلات على هذه الاتفاقية خطية وموقعة من قبل الأطراف أو نيابة عنهم |
| 13. | This Agreement may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Agreement. | 13. يجوز توقيع هذه الاتفاقية في أي عدد من النسخ، ولها نفس التأثير كما لو كانت التوقيعات على النسخ موجودة على نسخة واحدة من هذه الاتفاقية |
| 14. | The provisions of paragraphs 14, 17 to 21, 22.1, 22.2, 22.4, 23, 25, 27.2, 28 and 29 of Section A of the Master Terms shall be incorporated into this Agreement as if set out in full in this Agreement mutatis mutandis and as if references in those clauses referring to "Master Terms" were references to this Agreement. | 14. تدرج أحكام الفقرات 14 و 17 إلى 21 و 22.1 و 22.2 و 22.4 و 23 و 25 و 27.2 و 28 و 29 من القسم (أ) من الشروط الرئيسية في هذه الاتفاقية كما لو كانت منصوصاً عليها بالكامل في هذا الاتفاق، مع إجراء ما يلزم من تعديلات، وكما لو كانت الإشارات الواردة في تلك البنود التي تشير إلى "الشروط الرئيسية" إشارات إلى هذه الاتفاقية |
| 15. | This Agreement, including any non-contractual obligations arising out of or in connection with it, will be governed by the laws of the UAE, save in each case to the extent that any such laws conflict with the Shari'ah Standards as determined and interpreted by the ISSC. | 15. تحكم قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة هذه الاتفاقية، بما في ذلك أي التزامات غير تعاقدية ناشئة عن أو فيما يتعلق بها، وذلك في كل حالة على حدة إلى الحد الذي تتعارض فيه أي قوانين من هذا القبيل مع معايير الشريعة الإسلامية كما تحددها وتفسرها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية |

This Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of this Agreement.

وقد أُبمنت هذه الاتفاقية في التاريخ المذكور في بدايتها.

EXECUTION	التوقيع
<p>Bank Signed for and on behalf of Ajman Bank PJSC</p> <p>Authorised Signatory Name: Title: Date:</p>	<p>المصرف وقعها لصالح ونيابة عن مصرف عجمان ش.م.ع.</p> <p>المفوض بالتوقيع: الاسم: المسمى الوظيفي: التاريخ:</p>
<p>Muwakkil</p> <p>Name:</p>	<p>الموكل</p> <p>الاسم:</p>

MASTER COMMODITY MURABAHA AGREEMENT

اتفاقة ما احة السلع الرئيسة

This Master Commodity Murabaha Agreement (the "**Agreement**") is entered into on this [.....] day of [.....], between:

أُبرمت اتفاقية مرباحة السلع الرئيسية الماثلة ("الاتفاقية") في هذا اليوم
 [..... من] [..... من] [..... من]

1. **Ajman Bank PJSC**, a public joint stock company, incorporated under the laws of the United Arab Emirates with its address at P.O. Box 7770, Ajman, United Arab Emirates (the "**Seller**" or "**Bank**"); and
2. [insert customer name], of [insert nationality] nationality, holding Emirates ID number [insert Emirates ID number] and residing at [insert address] (the "**Buyer**" or "**customer**").

1. مصرف عجمان ش.م.ع. شركة مساهمة عامة، تأسست بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة وعنوانها ص.ب. 7770، عجمان، الإمارات العربية المتحدة ("البائع" أو "المصرف")؛ و
2. [أبدرج اسم العميل]، من [أبدرج جنسيته]، ويحمل هوية إماراتية رقم [أبدرج رقم الهوية الإماراتية] ويقوم في [أبدرج العنوان] ([المشتري] أو "العميل")

(together the “Parties” and each a “Party”).

(يُنْشَارُ إِلَيْهِمَا مَعًا رَ "الطرفين" وَيُنْشَارُ إِلَى كُلِّ مِنْهُمَا رَ "الطرف").

PREAMBLE

تمديد

- (A) The Parties intend that this Agreement and any Transaction entered into pursuant to any Murabaha Contracts shall be in conformity with the principles of Shari'ah and will take place on an organised platform arranged by the DMCC ("DMCC System").
- (B) The Customer has appointed the Agent as the Customer's agent to act on behalf of the Customer and to perform the Agency Services on the terms set out in the Agency Agreement.

- (أ) يهدف الطرفان إلى أن تكون هذه الاتفاقية وأي معاملة يتم الدخول إليها بموجب أي عقود مرابحة متوافقة مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية، وستتم على منصة منظمة ينظمها مركز دبي للسلع المتعددة (نظام مركز دبي للسلع المتعددة)
- (ب) العميل الوكيل ليكون وكيلًا عنه للتصرف نيابة عن العميل وتنفيذ خدمات الوكالة وفقًا للشروط المصوص عليها في اتفاقية الوكالة

1. DEFINITIONS AND CONSTRUCTION

1. التعريفات والتفسير

1.1. Definitions

1.1. التعريفات

Terms and expressions used but not defined in this Agreement shall have the meanings given to them in the Master Terms and Conditions and Conditions of Credit Cards. In this Agreement (including the preamble):

يكون للمصطلحات والعبارات المستخدمة وغير المعرفة في هذه الاتفاقية المعاني الواردة في الشروط والأحكام الرئيسية وشروط بطاقات الائتمان في هذه الاتفاقية (بما في ذلك التمهيد)

Cost Price has the meaning given to it in Schedule 1.

ثمن التكلفة – له المعنى الموضح له في الملحق 1.

Master Terms and Conditions of Credit and Covered Cards means the Seller's master terms and conditions of credit and covered cards as amended, replaced or substituted from time to time executed by the Buyer.

الشروط والأحكام الرئيسية لبطاقات الائتمان والبطاقات المغطاة – تعني الشروط والأحكام الرئيسية للبطاقات لبطاقات الائتمان والبطاقات المغطاة كما تم تعديلها أو استبدالها أو إحلالها من وقت لآخر والتي ينفذها المشتري

Payment Date means, in relation to any Transaction, a date for payment of the relevant Sale Price by the Customer, as specified in Schedule 1 or as otherwise agreed between the Parties in writing.

تاريخ الدفع – يعني، فيما يتعلق بأي معاملة، تاريخ دفع ثمن البيع ذي الصلة من قبل العميل، كما هو محدد في الملحق 1 أو كما هو متفق عليه خلاف ذلك بين الطرفين كتابةً

Profit means, in relation to any Transaction, the Seller's profit for such Transaction as specified in Schedule 1.

الربح – يعني، فيما يتعلق بأي معاملة، ربح البائع لهذه المعاملة كما هو محدد في الملحق 1.

Sale Price means, in relation to any Transaction, the price for which the Seller shall sell the relevant Commodities to the Buyer, as set out in Schedule 1.

ثمن البيع – يعني، فيما يتعلق بأي معاملة، الثمن الذي يبيع به البائع السلع ذات الصلة إلى المشتري، كما هو موضح في الملحق 1.

1.2. Construction

1.2. التفسير

The rules of constructions set out in paragraph 2 and 3 of Section B of the Master Terms shall be incorporated into this Agreement as if set out in full in this Agreement mutatis mutandis and as if references in those clauses referring to "Master Terms" were references to this Agreement.

تُدمج قواعد التفسير المنصوص عليها في الفقرتين 2 و3 من القسم "ب" من الشروط الرئيسية في هذه الاتفاقية، كأنها منصوصة فيها نصاً كاملاً، مع إجراء ما يلزم من تعديلات بحيث تصبح مناسبة لسياق هذه الاتفاقية، ويُعتبر أي ذكر لـ "الشروط الرئيسية" في هذه البنود إشارة إلى هذه الاتفاقية

2. TRANSACTIONS

2. المعاملات

2.1. Transaction Request

2.1. طلب المعاملة:

(A) The Buyer may notify the Seller of the Buyer's intention to enter into a Transaction by sending to the Seller a duly completed Transaction Request. On the date of this Agreement, the Buyer has deemed to issue a Transaction Request to the Seller to enter into a Transaction at the Cost Price.

(أ) يجوز للمشتري إبلاغ البائع بنية المشتري الدخول في معاملة عن طريق إرسال طلب معاملة مكتمل حسب الأصول إلى البائع. في تاريخ هذه الاتفاقية، يُعتبر أن المشتري قد أصدر طلب معاملة إلى البائع للدخول في معاملة بثمن التكلفة

(B) The Buyer shall ensure that a Promise to Purchase is issued by the Agent for and on behalf of the Buyer to the Seller at or about the same time a Transaction Request is issued by the Buyer to the Seller in accordance with paragraph (a) above.

(ب) يضمن المشتري تقديم تعهد بالشراء من قبل الوكيل لصالح ونيابة عن المشتري للبائع في نفس الوقت الذي يتم فيه إصدار طلب معاملة من قبل المشتري إلى البائع أو قريباً منه وفقاً للفقرة (أ) أعلاه

(c) The Buyer acknowledges and agrees that each Transaction Request and each Promise to Purchase is irrevocable and that the Buyer shall not be entitled to revoke any Promise to Purchase and any Transaction Request under any circumstances. The Buyer shall indemnify the Seller for any actual costs and expenses (excluding any opportunity cost) incurred by the Seller as a result of a breach by the Buyer of this Clause.

(ج) يقر المشتري ويوافق على أن كل طلب معاملة وكل تعهد بالشراء لا رجعة فيه وأنه لا يحق للمشتري إلغاء أي تعهد بالشراء وأي طلب معاملة تحت أي ظرف. يعوض المشتري البائع عن أي تكاليف ونفقات فعلية (باستثناء أي تكلفة فرصة) يتكبدها البائع نتيجة إخلال المشتري بهذا البند

2.2. Purchase of Commodities

2.2. شراء السلع:

If the Transaction Request is acceptable to the Seller and provided that the Seller has received a Promise to Purchase, the Seller shall enter into a Purchase Transaction to acquire the title to, and possession of the Commodities from the relevant Supplier.

إذا كان طلب المعاملة مقبولاً لدى البائع بشرط أن يكون البائع قد تلقى تعهداً بالشراء، فإن البائع يدخل في معاملة شراء للحصول على ملكية وقبض السلع من المورد ذي الصلة

2.3. Murabaha Purchase Offer and Acceptance

2.3. عرض وقبول شراء المrabache

(a) Following purchase of the Commodities from the relevant Supplier, the Seller shall send its Murabaha Purchase Offer to the Agent to sell the relevant Commodities to the Buyer.

(أ) بعد شراء السلع من المورد ذي الصلة، يرسل البائع عرض شراء المrabache الخاص به إلى الوكيل لبيع السلع ذات الصلة إلى المشتري

(b) The Buyer shall ensure that promptly on receipt of a Murabaha Purchase Offer, the Agent issues a Murabaha Purchase Acceptance for and on behalf of the Buyer to the Seller.

(ب) يضمن المشتري أنه فور استلام عرض شراء المrabache، يصدر الوكيل قبول شراء المrabache لصالح ونيابة عن المشتري للبائع

(c) The Buyer acknowledges and agrees that the Buyer shall not dispute, reject or revoke any Murabaha Purchase Acceptance under any circumstances. The Buyer shall indemnify the Seller for any actual costs and expenses (excluding any opportunity cost) incurred by the Seller as a result of a breach by the Buyer of this Clause.

(ج) يقر المشتري ويوافق على أنه لن يطعن في أو يرفض أو يلغي أي قبول شراء مrabache تحت أي ظرف. يعوض المشتري البائع عن أي تكاليف ونفقات فعلية (باستثناء أي تكلفة فرصة) يتكبدها البائع نتيجة إخلال المشتري بهذا البند

(d) On receipt of the Murabaha Purchase Acceptance by the Seller, a Murabaha Contract shall be concluded between the Parties on the Murabaha Effective Date.

(د) عند استلام قبول شراء المrabache من قبل البائع، يتم إبرام عقد مrabache بين الطرفين في تاريخ سريان المrabache

2.4. On-sale Transaction

2.4. معاملة البيع

(a) Following conclusion of a Murabaha Contract between the Parties in accordance with Clause 2.3, in relation to each On-Sale Transaction, the Buyer shall ensure that the Agent promptly issues a DMCC Buyer Sale Offer to the relevant DMCC Purchaser and receives from the DMCC Purchaser a DMCC Purchaser Acceptance.

(أ) بعد إبرام عقد مrabache بين الأطراف وفقاً للبند 2.3، فيما يتعلق بكل معاملة بيع، يضمن المشتري أن يصدر الوكيل على الفور عرض بيع المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة إلى مشتري مركز دبي للسلع المتعددة ذي الصلة ويتلقى من مشتري مركز دبي للسلع المتعددة قبول المشتري لمركز دبي للسلع المتعددة

(b) On receipt by the Agent of a DMCC Purchaser Acceptance, the Commodities subject to that On-sale Transaction shall be sold to the DMCC Purchaser.

(ب) عند استلام الوكيل قبول المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة، يتم بيع السلع الخاضعة لمعاملة البيع تلك إلى مشتري تابع لمركز دبي للسلع المتعددة

(c) The Buyer acknowledges and agrees that the Buyer shall not dispute, reject or revoke any DMCC Buyer Sale Offer or any DMCC Purchaser Acceptance under any circumstances. The Buyer shall defend, indemnify and hold the Seller harmless for any actual costs and expenses (excluding any opportunity cost) incurred by the Seller or the Agent as a result of a breach by the Buyer of this Clause.

(ج) يقر المشتري ويوافق على أنه لن يطعن في أو يرفض أو يلغي أي عرض بيع المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة أو أي قبول المشتري التابع لمركز دبي للسلع المتعددة تحت أي ظرف. يلتزم المشتري بالدفاع عن وتعويض وإبراء ذمة البائع عن أي تكاليف ونفقات فعلية (باستثناء أي تكلفة فرصة) يتكبدها البائع أو الوكيل نتيجة إخلال المشتري بهذا البند

3. PROCEEDS OF ON-SALE TRANSACTION

3. عائدات معاملة البيع

In relation to each On-Sale Transaction, the Buyer authorises the Seller, to apply the proceeds of the sale of the Commodities to the DMCC Purchaser in the Special Deposit Account as Special Deposit Capital under the Wakalah Agreement.

بخصوص كل معاملة بيع، يُخوّل المشتري البائع استخدام عائدات بيع السلع لمشتري مركز دبي للسلع المتعددة في حساب الوديعة الخاص كراس مال وديعة خاص بموجب اتفاقية الوكالة

4.1. Payment

4.1. الدفع

- (a) In the event that a Murabaha Contract is concluded pursuant to Clause 2.3, the Buyer shall be obliged absolutely, unconditionally and irrevocably to pay the relevant Sale Price to the Seller on the relevant Payment Date(s) in accordance with the terms of the Murabaha Contract.
- (b) If the Buyer fails to pay two consecutive instalments of the Sale Price on their due dates for any reasons, the entire outstanding amount of the Sale Price shall become immediately due and payable.

- (أ) في حال إبرام عقد مرابحة وفقاً للبند 2-3، يلتزم المشتري بشكل مطلق وغير مشروط وبشكل لا رجوع فيه بدفع ثمن البيع ذي الصلة للبائع في تاريخ (تواريخ) استحقاق الدفع ذات الصلة وفقاً لشروط عقد المرابحة
- (ب) إذا فشل المشتري في دفع قسطين متتاليين من ثمن البيع في تاريخ استحقاقهما لأي سبب من الأسباب، يصبح المبلغ المستحق بأكمله من ثمن البيع مستحق وواجب الدفع فوراً

4.2. Constructive Possession and Transfer of Title and Risk

4.2. القبض الحكمي ونقل الملكية والمخاطر:

- (a) The Buyer acknowledges that the Buyer will receive only the constructive possession of the Commodities purchased from the Seller and that the Commodities will be available in the registered warehouse(s) of the Supplier in the DMCC. If the Buyer requires physical delivery of Commodities, all costs, Taxes, expenses and fees in relation to physical delivery of the Commodities to the Buyer (including, but not limited to, transportation and insurance charges), as notified by the Seller to the Buyer, shall be on the Buyer's account and shall be payable by the Buyer to the Seller on the date notified by the Seller.
- (b) Provided that the Buyer has notified the Seller at the time of entering into a Murabaha Contract and subject to making the relevant arrangements with the Supplier, at any time prior to conclusion of an On-Sale Transaction, the Buyer shall be entitled to inspect the Commodities.
- (c) The Buyer agrees that before taking delivery of the Commodities, the Buyer will inspect the Commodities and satisfy itself as to the following: (i) the descriptions and conditions of the Commodities or any part thereof; (ii) the merchantability, durability, suitability or fitness of the Commodities or any part thereof for the intended purpose; (iii) the quality of the material or workmanship of the Commodities or any part thereof; (iv) the conformity of the Commodities or any part thereof to the provisions and specifications contained in the Promise to Purchase; and (v) all other matters concerning any item of the Commodities or any part thereof
- (d) Title to and risk in the Commodities shall immediately pass to the Buyer under the relevant Murabaha Contract on the Murabaha Effective Date of that Murabaha Contract, together with all rights and obligations relating to those Commodities. The Buyer acknowledges that upon transfer of the title to the relevant Commodities to the Buyer, you shall: (i) be deemed and considered to have accepted such Commodities unconditionally and without any reservations; and (ii) have no remedy or claim against the Seller in relation to the quality or condition of such Commodities. The Buyer waive any claims that the Buyer may have against the Seller in relation to such Commodities.

- (أ) يقر المشتري بأنه لن يحصل إلا على القبض الحكمي للسلع المشتراة من البائع وأن السلع ستكون متاحة في المستودع (المستودعات) المسجل للمورد في مركز دبي للسلع المتعددة. إذا كان المشتري يطلب التسليم الفعلي للسلع، فإن جميع التكاليف والضرائب والنفقات والرسوم المتعلقة بالتسليم الفعلي للسلع إلى المشتري (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، رسوم النقل والتأمين)، كما يبلغ البائع المشتري، يجب أن تكون على حساب المشتري ويدفعها المشتري للبائع في التاريخ المبلغ من قبل البائع
- (ب) بشرط أن يكون المشتري قد أخطر البائع عند إبرام عقد المرابحة، وبشرط إجراء الترتيبات ذات الصلة مع المورد، في أي وقت قبل إبرام معاملة بيع، يحق للمشتري فحص السلع
- (ج) يوافق المشتري على أنه قبل استلام السلع، سيقوم بفحص السلع والتأكد بنفسه مما يلي: (1) أوصاف وخصائص السلع أو أي جزء منها؛ (2) قابلية التسويق والمتانة والملاءمة أو صلاحية السلع أو أي جزء منها للغرض المقصود؛ (3) جودة الخامة أو الصنعة للسلع أو أي جزء منها؛ (4) مطابقة السلع أو أي جزء منها للبند والمواصفات الواردة في تعهد الشراء؛ (5) جميع المسائل الأخرى المتعلقة بأي عنصر من السلع أو أي جزء منها
- (د) تنتقل ملكية السلع والمخاطر فيها إلى المشتري بموجب عقد المرابحة ذي الصلة في تاريخ سريان عقد المرابحة، إلى جانب جميع الحقوق والالتزامات المتعلقة بهذه السلع. يقر المشتري أنه عند نقل ملكية السلع ذات الصلة إلى المشتري، فإنه يعتبر: (1) أنه قد قبل هذه السلع دون قيد أو شرط ودون أي تحفظات؛ و(2) ليس له أي تدبير تصحيحي أو مطالبة ضد البائع فيما يتعلق بجودة أو حالة هذه السلع. يتنازل المشتري عن أي مطالبات قد تكون له ضد البائع فيما يتعلق بهذه السلع

4.3. Liability and Transfer of Warranties

4.3. المسؤولية ونقل الضمانات:

- (a) The Buyer will obtain such title to the Commodities as the Seller has received from the relevant Supplier and the Seller shall not be deemed to give any warranty or representation whatsoever whether arising by implication, by statute or otherwise and any such warranties or representations are hereby expressly excluded to the fullest extent permitted by law.
- (b) The Buyer agrees that the Seller's liability for any internal, external and/or latent defects in relation to the Commodities are hereby expressly excluded to the fullest extent permitted by law.
- (c) The Buyer acknowledges and agrees that the relevant Commodities purchased by the Buyer under a Murabaha Contract are sold on an "as is, where is" basis and in their existing state, condition, and location, with all faults, subject to all applicable laws from time to time.
- (d) On each Murabaha Effective Date, the Seller transfers to the Buyer all of the warranties (if any) received by the Seller from the Supplier of the Commodities together with the right to enforce such warranties during the warranty period against the Supplier.

- (أ) يحصل المشتري على ملكية السلع التي تلقاها البائع من المورد ذي الصلة، ولا يُعتبر البائع قد قدم أي ضمان أو إقرار بأي حال من الأحوال سواء نشأ ضمناً أو بموجب القانون أو غير ذلك، وأي ضمانات أو إقرارات من هذا القبيل مستثناة صراحة بموجب هذا البند إلى أقصى حد يسمح به القانون
- (ب) يوافق المشتري على أن مسؤولية البائع عن أي عيوب داخلية أو خارجية و / أو خفية فيما يتعلق بالسلع مستثناة صراحة بموجب هذا البند إلى أقصى حد يسمح به القانون
- (ج) يقر المشتري ويوافق على أن السلع ذات الصلة التي يكتيبها المشتري بموجب عقد مرابحة تُباع على أساس "كما هي، حيث هي" وفي حالتها وموقعها الحاليين مع جميع العيوب، مع مراعاة جميع القوانين المعمول بها من وقت لآخر
- (د) في كل تاريخ سريان المرابحة، يقوم البائع بنقل جميع الضمانات (إن وجدت) التي تلقاها البائع من مورد السلع إلى المشتري إلى جانب الحق في تنفيذ هذه الضمانات خلال فترة الضمان ضد المورد

5. MISCELLANEOUS

5. بنود متنوعة

- 5.1 Any amendment to this Agreement shall be in writing and signed by, or on behalf of, the Parties.
- 5.2 This Agreement may be executed in any number of counterparts, and this has the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of this Agreement.

- 5.1 يجب أن يكون أي تعديل على هذه الاتفاقية مكتوباً وموقعاً من قبل الأطراف أو نيابة عنهم
- 5.2 يجوز تنفيذ هذه الاتفاقية في أي عدد من النسخ المتطابقة، وهذا له نفس التأثير كما لو كانت التوقيعات على النسخ المتطابقة على نسخة واحدة من هذه الاتفاقية

6. GOVERNING LAW AND JURISDICTIONS

6. القانون الحاكم والاختصاص القضائي

- 6.1 This Agreement, including any non-contractual obligations arising out of or in connection with it, will be governed by the laws of the UAE, save in each case to the extent that any such laws conflict with the Shari'ah Standards as determined and interpreted by the ISSC.
- 6.2 The Parties agree that:
- (a) the courts of Ajman, UAE have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this Agreement (including a dispute relating to the existence, validity or termination of this Agreement or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Agreement) ("Dispute");
- (b) the courts of Ajman, UAE are the most appropriate and convenient courts to settle Disputes and accordingly no Party will argue to the contrary; and

- 6.1. الدفع تخضع هذه الاتفاقية، بما في ذلك أي التزامات غير تعاقدية ناشئة عنها أو متعلقة بها، لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، ما عدا الحالات التي تتعارض فيها أي من هذه القوانين مع معايير الشريعة الإسلامية كما تحدها وتفسرها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية
- 6.2. يتفق الطرفان على ما يلي:
- (أ) تملك محاكم عجمان في دولة الإمارات العربية المتحدة الاختصاص القضائي الحصري لتسوية أي نزاع ينشأ عن هذا الاتفاق أو فيما يتعلق به (بما في ذلك النزاع المتعلق بوجود أو صحة أو إنهاء هذا الاتفاق أو أي التزام غير تعاقدية ينشأ عنه أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية) ("النزاع")
- (ب) تعتبر محاكم عجمان في دولة الإمارات العربية المتحدة المحاكم الأكثر ملاءمة ومناسبة لتسوية النزاعات، وبناء عليه لن يجادل أي طرف خلاف ذلك

(ج) الفقرتان (أ) و (ب) أعلاه هما لصالح البائع فقط. ونتيجة لذلك، لا يجوز منع البائع من اتخاذ إجراءات تتعلق بالنزاع في أي محاكم أخرى ذات اختصاص قضائي. وفي حدود ما يسمح به القانون، يجوز لنا اتخاذ إجراءات متزامنة في أي عدد من السلطات القضائية

(c) paragraphs (a) and (b) above are for the Seller's benefit only. As a result, the Seller shall not be prevented from taking proceedings relating to a Dispute in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, we may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

7. INCORPORATION OF TERMS	7. تضمين البنود
The provisions of paragraphs 8.1, 8.2, 8.11, 8.12, 8.14, 13, 14, 17 to 21, 22.1, 22.2, 22.4, 23, 24, 25, 28 and 29 of Section A of the Master Terms and Conditions of Credit Cards shall be incorporated into this Agreement as if set out in full in this Agreement mutatis mutandis and as if references in those clauses referring to "Master Terms" were references to this Agreement.	تدرج أحكام الفقرات 8.1 و 8.2 و 8.11 و 8.12 و 8.14 و 13 و 14 و 17 إلى 21 و 22.1 و 22.2 و 22.4 و 23 و 24 و 25 و 28 و 29 من القسم (أ) من الشروط والأحكام الرئيسية لبطاقات الائتمان في هذه الاتفاقية كما لو كانت منصوصاً عليها بالكامل في هذه الاتفاقية مع إجراء التعديلات اللازمة، وكما لو كانت الإشارات في تلك البنود التي تشير إلى "الشروط الرئيسية" هي إشارات إلى هذه الاتفاقية.

This Agreement has been entered into on the date stated at the beginning of this Agreement.

وقد أبرمت هذه الاتفاقية في التاريخ المذكور في بدايتها.

SCHEDULE 1 الملحق 1

TRANSACTION TERMS	شروط المعاملة
1. Commodities: The Shari'ah compliant commodities on the DMCC platform.	1. السلع: السلع المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية على منصة مركز دبي للسلع المتعددة
2. Cost Price: AED _____ (a)	2. ثمن التكلفة: درهم إماراتي (أ) _____
3. Profit: AED _____ (b)	3. الربح: درهم إماراتي (ب) _____
4. Sale Price: AED _____ (a)+(b)	4. ثمن البيع: درهم إماراتي (أ)+(ب) _____
5. Payment Dates: The Profit portion of the Sale Price on monthly basis and the Cost Price portion of the Sale Price on the last day of the Payment Period.	5. تواريخ الدفع: قسط الربح من ثمن البيع على أساس شهري وقسط ثمن التكلفة من ثمن البيع في آخر يوم من فترة الدفع
6. Payment Period: thirty six (36) months.	6. فترة الدفع: ستة وثلاثون (36) شهراً.

EXECUTION	التوقيع
Seller Signed for and on behalf of Ajman Bank PJSC	البائع وقعها لصالح ونيابة عن مصرف عجمان ش.م.ع.
 Authorised Signatory Name: Title: Date:	 المفوض بالتوقيع: الاسم: المسمى الوظيفي: التاريخ:
Buyer	المشتري
 Name: Date:	 الاسم: التاريخ:

FOR BANK USE ONLY										للاستخدام المصرفي فقط													
Branch:	<div></div>										الف:	Processed By (Name):	<div></div>										(منجز من) الاسم:
Customer Service Code:	<div></div>										رمز موظف خدمة العملاء:	Signature:	<div></div>										التوقيع
Customer Service Name:	<div></div>										اسم موظف خدمة العملاء:	Approved By (Name):	<div></div>										(معتد من) الاسم:
Signature:	<div></div>										التوقيع	Signature:	<div></div>										التوقيع